



Jeff Lemire's  
**SWEET TOOTH**

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Jim Mickle | Beth Schwartz

EPISODE 2.08

"The Ballad of the Last Men"

Avvertiti dei piani del generale Abbot, Gus e i suoi amici si preparano a prendere posizione e difendere i bambini ibridi, costi quel che costi.

Scritto da:

Jim Mickle | Bo Yeon Kim | Erika Lippoldt

Regia di:

Carol Banker

Data della diffusione:

27.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.


The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

---

# N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

## Membri del cast



Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Neil Sandilands	...	General Abbot
Christian Convery	...	Gus
Dania Ramirez	...	Aimee Eden
James Brolin	...	Narrator (voice)
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Amie Donald	...	Maya
Will Forte	...	Richard
Adeel Akhtar	...	Dr. Aditya Singh
Marlon Williams	...	Johnny Abbot
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Naledi Murray	...	Wendy
Yonas Kibreab	...	Finn Fox
Christopher Sean Cooper Jr.	...	Teddy Turtle
Harvey Gui	...	Max Skunk
Ravi Narayan	...	Earl

1

00:00:21 --> 00:00:23  
Questa è una storia.

2

00:00:24 --> 00:00:27  
Una storia sugli Ultimi uomini.

3

00:00:28 --> 00:00:30  
Quelli che volevano tornare indietro.

4

00:00:41 --> 00:00:43  
A un'altra epoca.

5

00:00:45 --> 00:00:47  
Quando le cose erano diverse.

6

00:01:22 --> 00:01:27  
RISCHIO BIOLOGICO

7

00:01:57 --> 00:02:01  
Ma cosa succede se è troppo tardi?

8

00:02:42 --> 00:02:43  
Gli altri.

9

00:02:45 --> 00:02:47  
Abbot li ha uccisi tutti.

10

00:02:50 --> 00:02:52  
Avrei dovuto esserci.

11

00:02:57 --> 00:02:59  
Dovresti stare con tua sorella.

12

00:03:53 --> 00:03:54  
Johnny.

13

00:03:57 --> 00:03:58  
Il capo ti sta cercando.

14

00:04:00 --> 00:04:02  
Non è finita, sai?

15

00:04:04 --> 00:04:06  
Lo so.

16

00:04:53 --> 00:04:55  
Fratello mio.

17

00:05:02 --> 00:05:03  
Ehi, John.

18

00:05:04 --> 00:05:05  
Andiamo.

19

00:05:06 --> 00:05:07  
L'elicottero ci aspetta.

20

00:05:13 --> 00:05:14  
Solo noi due.

21

00:05:16 --> 00:05:18  
Come quando eravamo piccoli.

22

00:05:22 --> 00:05:23  
John.

23

00:05:25 --> 00:05:26  
Ehi.

24

00:05:27 --> 00:05:28

Andiamo a Evergreen.

25

00:05:30 --> 00:05:32  
Quando tutto questo sarà finito,

26

00:05:33 --> 00:05:34  
torneremo a casa.

27

00:05:36 --> 00:05:39  
La famiglia non si abbandona mai.

28

00:05:44 --> 00:05:45  
Prendi questa.

29

00:05:59 --> 00:06:00  
Dopo di te.

30

00:07:39 --> 00:07:41  
Perché sono vivo?

31

00:07:56 --> 00:07:57  
Stavolta non scappo.

32

00:07:59 --> 00:08:00  
Dobbiamo prendere posizione.

33

00:08:01 --> 00:08:02  
L'hai detto tu.

34

00:08:03 --> 00:08:05  
Abbot non si fermerà.

35

00:08:06 --> 00:08:07  
Dobbiamo fermarlo noi.

36

00:08:09 --> 00:08:12

Ho passato anni  
a nascondere i bambini dal mondo.

37

00:08:13 --> 00:08:17

Ma ora ho la possibilità di rendere  
il mondo un posto più sicuro per voi.

38

00:08:20 --> 00:08:21

È il vostro mondo, dopotutto.

39

00:08:26 --> 00:08:28

E io posso lottare per questo.

40

00:08:29 --> 00:08:29

Andiamo.

41

00:08:30 --> 00:08:32

Dobbiamo trovare un nascondiglio.

42

00:08:33 --> 00:08:34

Io resto con te.

43

00:08:36 --> 00:08:39

Ho portato tutti qui  
e ora Abbot viene a cercarmi.

44

00:08:39 --> 00:08:43

Ma questa è casa mia.  
Ne conosco ogni roccia e ogni albero.

45

00:08:44 --> 00:08:49

Pubba ha protetto la nostra casa  
con la vita, quindi ora tocca a me.

46

00:08:50 --> 00:08:51

E io so come fare.

47

00:08:53 --> 00:08:57  
Giovanotto, devi fare quello  
che ti diciamo, quando te lo diciamo,

48

00:08:57 --> 00:08:58  
a qualunque costo.

49

00:08:58 --> 00:08:59  
Hai capito?

50

00:08:59 --> 00:09:01  
Ti ho mai disubbidito?

51

00:09:02 --> 00:09:04  
Praticamente sempre.

52

00:09:29 --> 00:09:31  
Mi dispiace per la tua amica.

53

00:09:43 --> 00:09:45  
Dopo il Crollo,

54

00:09:46 --> 00:09:48  
Tiger è stata al mio fianco.

55

00:09:49 --> 00:09:51  
La prima a entrare nell'Animal Army.

56

00:09:52 --> 00:09:54  
Volevamo proteggere gli ibridi.

57

00:09:56 --> 00:09:58  
Ma quello che hai fatto tu...

58

00:09:59 --> 00:10:02  
è stato più coraggioso  
di ogni nostra battaglia.

59  
00:10:04 --> 00:10:06  
Tu li hai accolti.

60  
00:10:07 --> 00:10:09  
Hai dato loro una casa sicura.

61  
00:10:11 --> 00:10:12  
Li hai protetti.

62  
00:10:19 --> 00:10:20  
Grazie.

63  
00:10:23 --> 00:10:25  
Se solo avessimo saputo come fare.

64  
00:10:31 --> 00:10:32  
Non è troppo tardi.

65  
00:10:35 --> 00:10:37  
Il mio esercito non c'è più.

66  
00:10:39 --> 00:10:40  
Ma tu sì.

67  
00:10:43 --> 00:10:45  
A me non resta molto.

68  
00:10:48 --> 00:10:51  
Tiger si è assicurata di avvertirci.

69  
00:10:52 --> 00:10:57  
Hai tempo per portare via i bambini



prima che arrivino gli Ultimi Uomini.

70

00:10:59 --> 00:11:00  
Portali in salvo.

71

00:11:02 --> 00:11:03  
Fallo per me.

72

00:11:06 --> 00:11:08  
Tocca a te vegliare su di loro.

73

00:11:19 --> 00:11:22  
Prima di andare...

74

00:11:22 --> 00:11:23  
C'è una sorpresa per te.

75

00:11:24 --> 00:11:25  
Sorpresa!

76

00:11:27 --> 00:11:29  
Li avete fatti...

77

00:11:31 --> 00:11:32  
per me?

78

00:11:33 --> 00:11:35  
Per farti sentire meglio.

79

00:11:43 --> 00:11:45  
Mi sento già molto meglio.

80

00:11:49 --> 00:11:51  
Sei appena tornata.

81

00:12:00 --> 00:12:02  
Va tutto bene, Codina.

82  
00:12:02 --> 00:12:04  
Non sarà come l'ultima volta.

83  
00:12:06 --> 00:12:08  
Non sarai sola.

84  
00:12:08 --> 00:12:09  
Avrai Becky.

85  
00:12:09 --> 00:12:11  
Non è giusto.

86  
00:12:14 --> 00:12:15  
La vita non ci aspetta.

87  
00:12:16 --> 00:12:19  
A volte dobbiamo raggiungerla.

88  
00:12:31 --> 00:12:31  
Andiamo.

89  
00:12:32 --> 00:12:34  
Dobbiamo partire prima del tramonto.

90  
00:12:34 --> 00:12:35  
Va tutto bene.

91  
00:12:51 --> 00:12:52  
Aspetta.

92  
00:12:56 --> 00:12:58  
Ne sei sicuro?

93

00:12:59 --&gt; 00:13:00

Sì, sono sicuro.

94

00:13:04 --&gt; 00:13:05

Andiamo.

95

00:13:37 --&gt; 00:13:39

Guarda quanti sono!

96

00:13:40 --&gt; 00:13:43

Questa sì che è una mandria.

97

00:13:43 --&gt; 00:13:45

Come sono sopravvissuti così a lungo?

98

00:13:46 --&gt; 00:13:49

Forse perché nessuno dà loro la caccia.

99

00:13:51 --&gt; 00:13:53

O perché sono rimasti uniti,

100

00:13:54 --&gt; 00:13:55

in ogni situazione.

101

00:14:00 --&gt; 00:14:03

Riconosco quello sguardo, sai?

102

00:14:04 --&gt; 00:14:05

Terrore.

103

00:14:06 --&gt; 00:14:11

Gli stessi occhi  
da cerbiatto spaventato che facevi

104

00:14:12 --&gt; 00:14:15

quando papà tornava a casa  
con la luna storta.

105

00:14:16 --> 00:14:19  
Erano gli occhi  
di chi vuole essere altrove.

106

00:14:20 --> 00:14:21  
Al sicuro.

107

00:14:23 --> 00:14:27  
Quante volte sentivi aprire  
la porta del garage

108

00:14:27 --> 00:14:29  
e iniziavi a tremare?

109

00:14:29 --> 00:14:33  
Quante volte correvi  
a nasconderti sotto il letto?

110

00:14:34 --> 00:14:35  
Quante volte prima...

111

00:14:35 --> 00:14:37  
Prima che tu lo uccidessi?

112

00:14:39 --> 00:14:40  
Sì.

113

00:14:43 --> 00:14:44  
Per te.

114

00:14:44 --> 00:14:45  
Non dire così.

115

00:14:46 --> 00:14:47  
Io ti ho protetto.

116  
00:14:48 --> 00:14:52  
Ti ho protetto da un mondo  
che si accanisce su quelli come te.

117  
00:14:53 --> 00:14:55  
Perché sei umano.

118  
00:14:57 --> 00:14:59  
Più di quanto io potrei mai essere.

119  
00:15:09 --> 00:15:10  
Canta per me.

120  
00:15:12 --> 00:15:17  
Canta per me come facevamo  
quando le cose si facevano difficili.

121  
00:15:22 --> 00:15:23  
Ti prego.

122  
00:15:33 --> 00:15:35  
Sono solo un povero ragazzo

123  
00:15:36 --> 00:15:38  
Ma raramente racconto la mia storia

124  
00:15:40 --> 00:15:43  
Ho sperperato la mia resistenza

125  
00:15:44 --> 00:15:48  
Per un mucchio di chiacchiere  
Queste sono le promesse

126

00:15:50 --> 00:15:52  
Tutte le bugie e gli scherzi

127

00:15:52 --> 00:15:57  
Eppure l'uomo sente ciò che vuol sentire  
E ignora tutto il resto

128

00:15:57 --> 00:15:58  
Tutto qui?

129

00:16:01 --> 00:16:04  
Quando ho lasciato casa  
E la mia famiglia

130

00:16:04 --> 00:16:08  
Ero solo un ragazzino  
In compagnia di estranei

131

00:16:08 --> 00:16:13  
E nella quiete della stazione dei treni  
Correvo spaventato

132

00:16:14 --> 00:16:15  
Vi servono?

133

00:16:15 --> 00:16:18  
Mi nascondevo  
Girovagando per i quartieri poveri

134

00:16:18 --> 00:16:20  
Cos'è che faceva il tuo Pubba?

135

00:16:21 --> 00:16:23  
Era un custode.

136

00:16:24 --> 00:16:25  
Sì, certo.

137

00:16:40 --> 00:16:45  
Nella radura c'è un pugile  
E un combattente di professione

138

00:16:46 --> 00:16:50  
Si porta dietro i ricordi  
Di ogni guantone che l'ha steso

139

00:16:50 --> 00:16:53  
O tagliato finché non ha urlato

140

00:16:53 --> 00:16:56  
Di rabbia e vergogna

141

00:16:56 --> 00:16:59  
"Me ne vado, me ne vado"

142

00:16:59 --> 00:17:01  
Ma il combattente rimane

143

00:17:20 --> 00:17:21  
Ehi.

144

00:17:22 --> 00:17:23  
Dobbiamo muoverci.

145

00:17:31 --> 00:17:33  
E se ci attaccassero da qui?

146

00:17:33 --> 00:17:35  
No. La salvia è alta in questo periodo.

147

00:17:36 --> 00:17:39  
Dovranno seguire  
i percorsi migratori qui e qui.

148  
00:17:39 --> 00:17:40  
Sai il fatto tuo.

149  
00:17:41 --> 00:17:43  
Quindi dobbiamo allontanarli qui e poi...

150  
00:17:54 --> 00:17:57  
Vorrei poterti far stare meglio.

151  
00:17:58 --> 00:17:59  
Sono umana, Gus.

152  
00:18:00 --> 00:18:02  
Per noi è sempre questione di tempo.

153  
00:18:05 --> 00:18:07  
Il mio momento è solo arrivato prima.

154  
00:18:13 --> 00:18:15  
Significa che...

155  
00:18:16 --> 00:18:19  
Un giorno, ma non oggi.

156  
00:18:20 --> 00:18:21  
Lui è forte.

157  
00:18:22 --> 00:18:24  
Ma testardo.

158  
00:18:24 --> 00:18:25  
Anche più di me.

159  
00:18:27 --> 00:18:30



Lui pensa di prendersi cura di te, sai?

160

00:18:32 --> 00:18:34

Ma a volte gli adulti si sbagliano.

161

00:18:34 --> 00:18:35

Ti ho sentito.

162

00:18:42 --> 00:18:43

Siete pronti?

163

00:18:45 --> 00:18:47

Mostriamogli dove trovarci.

164

00:19:15 --> 00:19:16

George.

165

00:19:19 --> 00:19:21

Quella cosa non mi piace.

166

00:19:21 --> 00:19:22

Oddio!

167

00:19:27 --> 00:19:28

Signori Anderson?

168

00:19:30 --> 00:19:31

Chi siete?

169

00:19:32 --> 00:19:33

Ci mandano Jepperd e Gus.

170

00:19:36 --> 00:19:38

Rusty non ci crederà.

171

00:19:39 --> 00:19:41  
- Dov'è Gus?  
- È una storia lunga.

172  
00:19:42 --> 00:19:44  
Sta bene.  
Gli Ultimi Uomini ci danno la caccia.

173  
00:19:45 --> 00:19:46  
La danno a lui.

174  
00:19:47 --> 00:19:49  
Noi avremmo bisogno di nasconderci.

175  
00:19:52 --> 00:19:54  
Gus ha detto che potevamo fidarci.

176  
00:20:03 --> 00:20:05  
Chi vuole salire sulla funivia?

177  
00:20:05 --> 00:20:06  
- Io!  
- Io!

178  
00:20:07 --> 00:20:09  
E così hanno tagliato le corna a Gus,

179  
00:20:09 --> 00:20:14  
ma sono piovuti dei fiori viola dal cielo  
e Bobby ha guidato un carro armato.

180  
00:20:14 --> 00:20:17  
Per questo non usciamo mai di casa.

181  
00:20:17 --> 00:20:18  
Pronti a salire?

182  
00:20:18 --> 00:20:20  
- Sì!  
- Non così in fretta.

183  
00:20:21 --> 00:20:23  
Il cavo ne regge solo pochi alla volta.

184  
00:20:23 --> 00:20:26  
Ehi, in fila per due,  
come quando si mangia.

185  
00:20:26 --> 00:20:28  
Ok. Andiamo.

186  
00:20:46 --> 00:20:48  
- Vai, Max!  
- Sì!

187  
00:20:58 --> 00:21:00  
Spero siano pronti.

188  
00:21:35 --> 00:21:36  
Generale.

189  
00:21:39 --> 00:21:40  
Cosa aspettiamo?

190  
00:22:00 --> 00:22:01  
Non possiamo farlo.

191  
00:22:04 --> 00:22:07  
Non si punta  
la pistola alla schiena, Johnny.

192  
00:22:08 --> 00:22:09  
Che ci facciamo qui?

193

00:22:11 --&gt; 00:22:14

Guardati. Guardaci.

Che diavolo ci facciamo qui?

194

00:22:16 --&gt; 00:22:18

Devi fermarti.

195

00:22:19 --&gt; 00:22:22

Non posso farti andare avanti così.

196

00:22:22 --&gt; 00:22:23

Lo faccio per noi.

197

00:22:24 --&gt; 00:22:27

- Quando avrò la cura...  
- Non c'è nessuna cura.

198

00:22:28 --&gt; 00:22:31

Ha fallito. Il dott. Singh ha fallito.

199

00:22:31 --&gt; 00:22:32

Può ricominciare.

200

00:22:32 --&gt; 00:22:34

L'ho lasciato andare, Doug.

201

00:22:35 --&gt; 00:22:38

- Troverò un altro dott. Singh.  
- Non capisci.

202

00:22:39 --&gt; 00:22:42

Non c'è una cura e non ci sarà mai.

203

00:22:44 --&gt; 00:22:45

Lascia andare i bambini.

204

00:22:46 --> 00:22:49  
Devi lasciare andare i bambini  
e anche me.

205

00:22:49 --> 00:22:50  
Ne ho abbastanza.

206

00:22:54 --> 00:22:55  
È finita.

207

00:22:56 --> 00:22:58  
L'hanno capito tutti, tranne te.

208

00:23:00 --> 00:23:02  
Non è mai finita, Johnny.

209

00:23:04 --> 00:23:06  
Non capisci, vero?

210

00:23:07 --> 00:23:12  
Non si tratta del dott. Singh,  
non si tratta della cura né del virus.

211

00:23:13 --> 00:23:14  
Vincere...

212

00:23:15 --> 00:23:18  
Non c'è nient'altro che conta.

213

00:23:20 --> 00:23:24  
Forse è questo che differenzia me... da te

214

00:23:25 --> 00:23:29  
e dai milioni che sono stati  
troppo deboli per sopravvivere.

215

00:23:31 --> 00:23:33  
Ho provato a spiegartelo.

216

00:23:34 --> 00:23:37  
Ma ti rifiuti di capire che,

217

00:23:37 --> 00:23:39  
in fin dei conti,

218

00:23:40 --> 00:23:43  
la differenza sta  
in chi ha le carte in regola per vincere.

219

00:23:55 --> 00:23:57  
L'ho fatto per la tua sicurezza.

220

00:24:00 --> 00:24:03  
Non ti darei mai una pistola carica.

221

00:24:04 --> 00:24:07  
Non potrei mai perdonarmelo,  
se tu ti facessi male.

222

00:24:08 --> 00:24:09  
Vieni qui.

223

00:24:10 --> 00:24:12  
Vieni qui, va tutto bene.

224

00:24:20 --> 00:24:21  
Non importa.

225

00:24:25 --> 00:24:26  
Vuoi andare?

226  
00:24:28 --> 00:24:30  
Puoi andare.  
Non c'è altro che possa insegnarti.

227  
00:24:34 --> 00:24:36  
Non hai più bisogno di me.

228  
00:24:37 --> 00:24:38  
Lasciatelo andare.

229  
00:25:22 --> 00:25:24  
Seppellitelo, dopo.

230  
00:25:27 --> 00:25:28  
Una bella tomba.

231  
00:25:29 --> 00:25:30  
Non siamo animali.

232  
00:26:47 --> 00:26:48  
Ne ho preso uno!

233  
00:26:48 --> 00:26:50  
Segnane due per me.

234  
00:26:50 --> 00:26:51  
Lasciatemene qualcuno.

235  
00:26:51 --> 00:26:52  
Avete visto Abbot?

236  
00:26:52 --> 00:26:53  
Non ancora.

237  
00:26:54 --> 00:26:57

Avrà mandato avanti gli altri  
a fare il lavoro sporco.

238

00:27:00 --> 00:27:01  
Ma che cavolo?

239

00:27:09 --> 00:27:10  
E quattro.

240

00:27:15 --> 00:27:16  
Cinque.

241

00:27:24 --> 00:27:25  
Sei.

242

00:27:26 --> 00:27:27  
Sette.

243

00:27:30 --> 00:27:31  
Otto per me.

244

00:27:44 --> 00:27:45  
Andrà tutto bene.

245

00:27:46 --> 00:27:47  
Gus è veloce

246

00:27:48 --> 00:27:50  
e tua madre è forte.

247

00:27:50 --> 00:27:51  
Ma è malata.

248

00:27:51 --> 00:27:54  
- Dovremmo combattere.  
- Assolutamente no.



249

00:28:02 --> 00:28:05  
Ho promesso a tua madre  
che ti avrei tenuta al sicuro.

250

00:28:06 --> 00:28:08  
Non permetterò che ti succeda niente.

251

00:28:35 --> 00:28:37  
Qui c'è silenzio.

252

00:28:38 --> 00:28:40  
Anche qui.

253

00:28:40 --> 00:28:41  
Non mi piace.

254

00:28:43 --> 00:28:45  
Significa che la prima ondata è finita.

255

00:29:10 --> 00:29:12  
Non ci sono più proiettili.

256

00:29:14 --> 00:29:16  
Li ho usati su quei tizi.

257

00:29:18 --> 00:29:23  
Stavo tenendo l'ultima freccia per te,  
ma quel tizio mi è venuto addosso.

258

00:29:29 --> 00:29:31  
Siamo entrambi disarmati.

259

00:29:33 --> 00:29:34  
Il traditore.

260  
00:29:35 --> 00:29:38  
Finalmente ci conosciamo.

261  
00:29:40 --> 00:29:41  
Come va il petto?

262  
00:29:44 --> 00:29:47  
No, non farai quella cosa che fai.

263  
00:29:48 --> 00:29:49  
Cosa sarebbe?

264  
00:29:49 --> 00:29:50  
Parlare.

265  
00:29:53 --> 00:29:55  
Non c'è traccia di lui. Torno a casa.

266  
00:29:58 --> 00:30:00  
Aspetta, Golosone.

267  
00:30:01 --> 00:30:02  
Ce l'ho proprio qui.

268  
00:30:03 --> 00:30:06  
Golosone! Gli dà anche dei nomi, ora.

269  
00:30:11 --> 00:30:16  
Sai, difendere quelle bestie  
non ti restituirà la tua famiglia,

270  
00:30:16 --> 00:30:18  
Tommy.

271  
00:30:21 --> 00:30:22

Sta arrivando. Sei pronta?

272

00:30:23 --> 00:30:26  
Pensavo che l'Animal Army  
combattesse gli Ultimi uomini.

273

00:30:26 --> 00:30:29  
So che combattere  
sembra l'unica soluzione.

274

00:30:29 --> 00:30:31  
Anch'io odio sentirmi impotente.

275

00:30:31 --> 00:30:34  
Ma a volte devi esserci  
per chi ti vuole bene.

276

00:30:34 --> 00:30:35  
Per la famiglia.

277

00:30:39 --> 00:30:41  
Quindi devi esserci per i tuoi fratelli.

278

00:30:42 --> 00:30:43  
Giusto?

279

00:31:06 --> 00:31:07  
Wendy!

280

00:31:08 --> 00:31:09  
No!

281

00:31:09 --> 00:31:10  
Wendy!

282

00:31:11 --> 00:31:12

Wendy, torna indietro.

283

00:31:14 --> 00:31:15

Wendy!

284

00:31:16 --> 00:31:17

Torna indietro!

285

00:31:19 --> 00:31:23

È una vita che gli stronzi come te  
cercano di manipolarmi.

286

00:31:23 --> 00:31:25

Ma non avete che le parole.

287

00:31:26 --> 00:31:29

E le parole non contano più un cazzo.

288

00:31:30 --> 00:31:32

E nemmeno tu.

289

00:31:32 --> 00:31:34

Sai dove li abbiamo trovati?

290

00:31:34 --> 00:31:35

Tua moglie?

291

00:31:36 --> 00:31:37

Tuo figlio?

292

00:31:37 --> 00:31:38

Zitto.

293

00:31:41 --> 00:31:42

Erano a casa tua.

294  
00:31:45 --> 00:31:46  
Ti cercavano

295  
00:31:47 --> 00:31:49  
mentre tu stavi lavorando per me.

296  
00:31:52 --> 00:31:56  
Sono morti aspettando  
che tu tornassi a casa.

297  
00:31:56 --> 00:31:57  
Stai mentendo.

298  
00:31:58 --> 00:32:01  
Forse sì, forse no. Cosa farai?

299  
00:32:01 --> 00:32:03  
Se mi uccidi, non lo saprai mai.

300  
00:32:04 --> 00:32:06  
Ma ne sarà valsa la pena!

301  
00:32:11 --> 00:32:13  
Come sta il ginocchio?

302  
00:32:13 --> 00:32:15  
Quello malconcio?

303  
00:32:24 --> 00:32:25  
Jepp?

304  
00:32:33 --> 00:32:35  
No!

305  
00:32:39 --> 00:32:41

Golosone, sta arrivando.

306

00:32:43 --> 00:32:45

- Spegni la radio.

- Arriva!

307

00:32:48 --> 00:32:49

È ora del piano B.

308

00:32:51 --> 00:32:52

No!

309

00:32:53 --> 00:32:57

Hai fatto abbastanza.

È una cosa che dobbiamo risolvere tra noi.

310

00:32:57 --> 00:32:58

Ma voglio combattere.

311

00:32:58 --> 00:33:00

Io sono già malata.

312

00:33:00 --> 00:33:03

Non può farmi niente di peggio, vero?

313

00:33:07 --> 00:33:10

Sono felice  
che tu e Wendy vi siate trovati.

314

00:33:11 --> 00:33:12

Sbrigati.

315

00:33:24 --> 00:33:27

Aspetta, no!

Questo non faceva parte del piano!

316

00:33:27 --> 00:33:29  
È per la sua sicurezza.

317  
00:33:51 --> 00:33:52  
Ne ho uno vivo!

318  
00:33:52 --> 00:33:53  
Lasciami andare!

319  
00:33:54 --> 00:33:56  
Qualcuno mi riceve?

320  
00:34:03 --> 00:34:04  
Vai!

321  
00:34:37 --> 00:34:38  
Stai bene, Wendy?

322  
00:34:43 --> 00:34:44  
Aprilo.

323  
00:34:56 --> 00:35:00  
Non ho creato l'Animal Army  
per combattere.

324  
00:35:03 --> 00:35:04  
Ma per trovare la mia sorellina.

325  
00:35:06 --> 00:35:09  
Mi è stata sottratta molto tempo fa.

326  
00:35:11 --> 00:35:15  
Ora che ti ho trovata, non permetterò  
più a nessuno di portarti via da me.

327  
00:35:55 --> 00:35:56

Dove sei?

328

00:36:21 --> 00:36:23

Forza!

329

00:36:30 --> 00:36:31

Aimee Eden!

330

00:36:32 --> 00:36:33

Che fortuna.

331

00:36:34 --> 00:36:36

Non credo proprio.

332

00:36:36 --> 00:36:38

Tutti vogliono spararmi oggi.

333

00:36:38 --> 00:36:40

Forse dovresti chiederti perché.

334

00:36:40 --> 00:36:42

Abbiamo delle questioni in sospeso,

335

00:36:43 --> 00:36:47

noi due e i tuoi piccoli bastardini.

336

00:36:47 --> 00:36:48

Non li troverai mai.

337

00:36:49 --> 00:36:51

- Hai perso, ricordi?

- Sì!

338

00:36:52 --> 00:36:58

Hai rubato il nostro futuro,  
e non posso fare molto al riguardo,



339

00:36:58 --> 00:37:02  
ma posso assicurarmi  
che non ne abbia uno neanche tu!

340

00:37:04 --> 00:37:07  
Il mio è già stato preso.

341

00:37:10 --> 00:37:11  
Hai il Morbo?

342

00:37:12 --> 00:37:13  
Hai il Morbo.

343

00:37:24 --> 00:37:26  
Ora ce l'hai anche tu.

344

00:37:43 --> 00:37:44  
La cura.

345

00:37:47 --> 00:37:49  
- Tu!  
- Vai!

346

00:38:21 --> 00:38:26  
Qualcuno non ha imparato la lezione.

347

00:38:27 --> 00:38:28  
Forse no,

348

00:38:28 --> 00:38:31  
ma qualsiasi cosa tu mi faccia,  
sei già morto.

349

00:38:32 --> 00:38:35  
Ragazzo, questa caccia

350  
00:38:36 --> 00:38:38  
è finita.

351  
00:38:38 --> 00:38:39  
Golosone!

352  
00:38:41 --> 00:38:42  
Benvenuto, Tommy.

353  
00:38:44 --> 00:38:49  
Fermati!

354  
00:38:56 --> 00:38:57  
No.

355  
00:39:05 --> 00:39:05  
Ma che...

356  
00:39:09 --> 00:39:11  
Scappa, Gus!

357  
00:39:20 --> 00:39:21  
Gus, scappa!

358  
00:39:28 --> 00:39:29  
Gus!

359  
00:39:33 --> 00:39:34  
Gus!

360  
00:40:22 --> 00:40:23  
Sei stato tu?

361  
00:40:25 --> 00:40:26

Porca vacca.

362

00:40:29 --> 00:40:31  
Porca vacca davvero!

363

00:40:42 --> 00:40:43  
Codina.

364

00:40:46 --> 00:40:47  
Come?

365

00:40:48 --> 00:40:49  
Sei ferita?

366

00:40:50 --> 00:40:51  
No.

367

00:40:54 --> 00:40:56  
Voglio mostrarti una cosa.

368

00:40:58 --> 00:40:59  
Guarda in alto.

369

00:41:04 --> 00:41:05  
Cosa vedi?

370

00:41:07 --> 00:41:08  
Stelle.

371

00:41:11 --> 00:41:13  
Presto mi unirò a loro.

372

00:41:18 --> 00:41:22  
Se ti senti persa,

373

00:41:24 --> 00:41:25  
ricordati di guardarle.

374  
00:41:31 --> 00:41:33  
Mamma Orsa...

375  
00:41:35 --> 00:41:38  
veglierà sempre su di te.

376  
00:41:40 --> 00:41:42  
Ovunque tu sia.

377  
00:42:00 --> 00:42:01  
Omone...

378  
00:42:02 --> 00:42:03  
No!

379  
00:42:03 --> 00:42:04  
No!

380  
00:42:04 --> 00:42:05  
- No!  
- Gus!

381  
00:42:05 --> 00:42:06  
No!

382  
00:42:08 --> 00:42:10  
Oddio.

383  
00:42:10 --> 00:42:13  
Resisti, Golosone. Vieni qui.

384  
00:42:14 --> 00:42:16  
Resta con me, Golosone.

385  
00:42:16 --> 00:42:17  
Resta con me.

386  
00:42:17 --> 00:42:20  
Resisti, per favore. No, ti prego.

387  
00:42:20 --> 00:42:21  
Resta con me.

388  
00:42:21 --> 00:42:24  
Golosone, ascolta la mia voce.

389  
00:42:24 --> 00:42:25  
Gus?

390  
00:42:25 --> 00:42:26  
Andiamo.

391  
00:42:26 --> 00:42:28  
Gus. Dai, Gus.

392  
00:42:28 --> 00:42:31  
Ti prego, non chiudere gli occhi.

393  
00:42:31 --> 00:42:32  
Mi hai sentito?

394  
00:42:33 --> 00:42:34  
Golosone! Gus!

395  
00:42:34 --> 00:42:36  
Ascoltami. Per favore. Non...

396  
00:42:52 --> 00:42:55

Come sarebbe tornare a com'era prima?

397

00:42:56 --> 00:42:59

A prima... di tutto.

398

00:43:02 --> 00:43:08

Subito dopo il Grande crollo,  
siamo rimasti tutti nelle nostre case.

399

00:43:10 --> 00:43:12

Tutti insieme, d'accordo,  
a piangere la perdita.

400

00:43:17 --> 00:43:19

La perdita di vite.

401

00:43:27 --> 00:43:29

La perdita dell'innocenza.

402

00:43:38 --> 00:43:40

La perdita dell'amore.

403

00:43:46 --> 00:43:47

Io ho perso molto.

404

00:43:50 --> 00:43:52

Per strada ho perso anche me stesso.

405

00:43:56 --> 00:44:00

Pensavo fosse successo a tutti,  
dopo il Crollo, prima di incontrare te.

406

00:44:03 --> 00:44:07

Tu non hai mai perso niente.

407

00:44:12 --> 00:44:14

Hai solo trovato.

408

00:44:22 --> 00:44:23

E il mondo

409

00:44:25 --> 00:44:27

è un posto migliore grazie a te,  
amica mia.

410

00:44:30 --> 00:44:31

Ora, ti direi addio,

411

00:44:33 --> 00:44:37

ma il tuo spirito vive in questi ragazzi.

412

00:44:42 --> 00:44:44

Aimee Eden continua a vivere.

413

00:44:45 --> 00:44:47

Ti voglio bene, mamma.

414

00:45:45 --> 00:45:47

L'Omone sapeva la verità.

415

00:45:49 --> 00:45:52

Che anche se non poteva tornare  
a com'erano le cose prima,

416

00:45:54 --> 00:45:58

c'è sempre qualcosa a cui andare incontro.

417

00:46:09 --> 00:46:10

Di che parla?

418

00:46:11 --> 00:46:12

Del diventare grandi.

419

00:46:17 --> 00:46:19  
SALTÒ E SALTÒ PER LA GIOIA

420

00:46:23 --> 00:46:24  
Che c'è?

421

00:46:25 --> 00:46:27  
Posso vederlo un attimo?

422

00:46:32 --> 00:46:37  
DIVISIONE SOLE DI MEZZANOTTE DELL'ALASKA

423

00:46:38 --> 00:46:39  
BAMBI

424

00:46:41 --> 00:46:42  
Che stai facendo?

425

00:46:54 --> 00:46:55  
BAMBI NON HA PIÙ VISTO SUA MADRE

426

00:46:56 --> 00:46:58  
Come mai Pubba aveva questo libro?

427

00:46:59 --> 00:47:00  
Alaska.

428

00:47:02 --> 00:47:03  
Cosa c'è in Alaska?

429

00:47:45 --> 00:47:46  
C'è nessuno?

430

00:47:49 --> 00:47:50



Chi sei?

431

00:48:15 --> 00:48:16

Mamma?

432

00:48:29 --> 00:48:31

Aiutami.

433

00:48:32 --> 00:48:32

Birdie.

434

00:48:35 --> 00:48:37

Bentornato nel mondo dei vivi.

435

00:48:47 --> 00:48:48

L'ho vista.

436

00:48:50 --> 00:48:51

Birdie.

437

00:48:53 --> 00:48:56

Era fredda e bianca.

438

00:48:56 --> 00:48:58

Ho visto delle impronte di zoccoli.

439

00:48:58 --> 00:49:02

Le ho seguite, e mi hanno condotto da lei.

Era in una grotta.

440

00:49:02 --> 00:49:04

Qualcosa mi chiamava.

441

00:49:05 --> 00:49:06

Era come se mi conoscesse.

442  
00:49:07 --> 00:49:09  
Mi diceva che devo trovare Birdie.

443  
00:49:15 --> 00:49:16  
Che c'è?

444  
00:49:17 --> 00:49:20  
- Cos'è quello sguardo?  
- Ho ascoltato la tua cassetta.

445  
00:49:21 --> 00:49:22  
Tua madre,

446  
00:49:22 --> 00:49:25  
credo che volesse fare la cosa giusta.

447  
00:49:26 --> 00:49:30  
Se vuoi andare a cercarla,  
ti servirà tutto l'aiuto possibile.

448  
00:49:31 --> 00:49:32  
E anche a lei.

449  
00:49:32 --> 00:49:34  
E noi sappiamo dove cercarla.

450  
00:49:34 --> 00:49:36  
È un avamposto in Alaska.

451  
00:49:36 --> 00:49:37  
Aspettate.

452  
00:49:38 --> 00:49:39  
"Noi"?

453

00:49:40 --> 00:49:41  
Verresti anche tu?

454

00:49:42 --> 00:49:44  
E i tuoi fratelli?

455

00:49:44 --> 00:49:46  
Gli Anderson si sono offerti di tenerli.

456

00:49:46 --> 00:49:48  
Mi mancheranno, ma saranno felici lì.

457

00:49:49 --> 00:49:51  
Però non sarà facile.

458

00:49:54 --> 00:49:56  
- Lo so.  
- Ma chissà.

459

00:49:57 --> 00:50:00  
Forse possiamo aiutarla  
a sistemare il mondo.

460

00:50:09 --> 00:50:10  
Andiamo in Alaska.

461

00:50:19 --> 00:50:22  
La storia degli Ultimi uomini è finita.

462

00:50:23 --> 00:50:27  
Ma la storia  
del bambino molto speciale continua.

463

00:50:28 --> 00:50:31  
E stavolta non è da solo.

464

00:50:34 --> 00:50:36  
Sei pronto, Golosone?

465  
00:50:41 --> 00:50:42  
Pronto, Omone.

466  
00:51:14 --> 00:51:20  
È anche la storia del dottore che ha visto  
quanto fosse speciale il bambino.

467  
00:51:23 --> 00:51:27  
Insieme, avrebbero cambiato il mondo...

468  
00:51:29 --> 00:51:30  
per sempre.

469  
00:51:43 --> 00:51:44  
Abbot è morto.

470  
00:51:52 --> 00:51:54  
E la cura?

471  
00:51:56 --> 00:51:57  
Non l'ho trovata.

472  
00:51:58 --> 00:52:01  
O non ne ha mai avuta una. Dannazione.

473  
00:52:01 --> 00:52:04  
Ma abbiamo trovato questo tra i rottami.

474  
00:52:05 --> 00:52:08  
Una cassetta audio.  
Apparteneva al medico di Abbot.

475  
00:52:10 --> 00:52:11  
Cosa c'è sopra?

476  
00:52:11 --> 00:52:16  
È danneggiata,  
ma pensiamo di riuscire a trascriverla.

477  
00:52:16 --> 00:52:17  
- Iniziate, allora.  
- Sì.

478  
00:52:30 --> 00:52:34  
Dovrò occuparmene io, a quanto pare.

479  
00:52:37 --> 00:52:39  
Mangiate, belli, mangiate.

480  
00:52:40 --> 00:52:42  
Vi servirà.

481  
00:52:42 --> 00:52:43  
Forza!

# SWEET TOOTH



**8FLiX**

Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.